

Jøtul I 620 Series

Jøtul I 620 Series
Instrukcja montażu, wersja P00

PL - Instrukcja montażu i użytkowania

2



Jøtul I 620 F



Jøtul I 620 FR



Jøtul I 620 FL



Jøtul I 620 FRL

PL: Aby uzyskać 25 -letnią gwarancję, zarejestruj swój kominek na www.jotul.pl


JØTUL®

Poniższe instrukcje dołączone do urządzenia należy przechowywać przez cały okres użytkowania kominka

Spis treści

Instrukcja montażu z danymi technicznymi

| | | |
|------|------------------------------|---|
| 1.0 | Zgodność z przepisami | 2 |
| 2.0 | Dane techniczne | 2 |
| 3.0 | Środki bezpieczeństwa | 3 |
| 4.0 | Montaż | 4 |
| 5.0 | Codzienna eksploatacja | 5 |
| 6.0 | Konserwacja | 7 |
| 7.0 | Obsługa | 8 |
| 8.0 | Wyposażenie opcjonalne | 8 |
| 9.0 | Recykling | 8 |
| 10.0 | Gwarancja | 9 |

Aby uzyskać 25 -letnią gwarancję, zarejestruj swój kominiek na www.jotul.pl

| | | | | |
|---|----------------|----------------------|--|--------|
| Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel | | | | CE |
| Standard: Minimum distance to adjacent combustible materials: Minimum distance to adjacent non-combustible materials: Emission of CO in combustion products: Flue gas temperature: Nominal heat output: Efficiency: Operational range: Fuel type: Operational type: The appliance can be used in a shared flue. | | | | |
| Country | Classification | Certificate/standard | Approved by | |
| Norway | Måske II | | | |
| Sweden | var. | SP | SP-Sveiges Provings- och Forskningsinstitut AB | |
| EUR | Intermittent | EN | SP-Swedish National Testing and Research Institute | |
| Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés. | | | | |
| Serial no: Y-xxxxx, Year: 200x | | | | |
| Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway | | | | 221546 |

Na każdym z naszych produktów widnieje etykieta pokazująca numer seryjny oraz rok produkcji. Numer ten należy wpisać w miejscu wskazanym w instrukcji obsługi.

Numer ten należy podać przy każdym kontakcie ze sklepem lub firmą Jøtul.

Nr. seryjny

1.0 Zgodność z przepisami

Montaż kominka należy wykonać, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju, przez Autoryzowanego Montażystę.

W trakcie montażu urządzenia należy przestrzegać wszelkich przepisów lokalnych, jak również przepisów odnoszących się do norm państwowych lub europejskich.

Instalację można użytkować wyłącznie po kontroli przeprowadzonej przez Autoryzowanego Montażystę.

Tabliczka z danymi produktu wykonana z materiału żaroodpornego przytwierdzona jest do produktu. Tabliczka ta zawiera informacje dotyczące identyfikacji oraz dokumentacji produktu.

2.0 Dane techniczne

| | |
|---------------------------|---|
| Materiał: | Żeliwo |
| Wykończenie: | Czarna farba |
| Opał: | Drewno |
| Długość polan, max.: | 60 cm |
| Podłączenie: | Górne |
| Średnica rury dymnej: | Ø 150 mm |
| Przybliżona waga: | |
| Jøtul I 620 FRL : | 153 kg |
| Jøtul I 620 FL : | 162 kg |
| Jøtul I 620 FR : | 162 kg |
| Jøtul I 620 F : | 171 kg |
| Wyposażenie opcjonalne: | Kompletne nogi, masa akumulacyjna, doprowadzenie powietrza z zewnątrz, Patrz rys.1 |
| Wymiary, odległości itp.: | |

Emisja cząstek zgodna z normą NS 3059

Dane techniczne zgodne z normą EN 13229

| | |
|--|-----------------------|
| Znamionowa moc grzewcza: | 9 kW |
| Tempo przepływu spalin: | 8,7 g/s |
| Ciąg kominowy, EN 13229: | 12 Pa |
| Zalecany ciąg kominowy z wylotem spalin: | 14-16 Pa |
| Sprawność: | 77% dla 9 kW |
| Emisja CO (13% O ₂): | 0,067% |
| Emisja CO (13% O ₂): | 842 mg/m ³ |
| Emisja NOx (13% O ₂): | 98 mg/m ³ |
| Emisja OGC (13% O ₂): | 41 mg/m ³ |
| Zużycie powietrza: | 7,3 m ³ /h |
| Temperatura spalin, EN13229: | 290°C |
| Emisja pyłów (13% O ₂): | <5 mg/m ³ |
| Emisja pyłów, zgodnie z NS 3059: | 2,75 g/kg |

| | |
|-------------------------------------|------------|
| Rodzaj opału: | drewno |
| Zalecana długość polan: | 30 - 60 cm |
| Maksymalna długość polan: | 60 cm |
| Zużycie opału: | 2,8 kg/h |
| Maks. ilość drewna na rozpałkę: | 4,2 kg |
| Nominalna ilość drewna na rozpałkę: | 2,0 kg |
| Tryb pracy : | okresowy |

“Okresowe palenie” oznacza tutaj normalne użytkowanie wkładu. To znaczy, że jeśli chcesz kontynuować palenie musisz dołożyć więcej drewna, gdy wcześniejszy ładunek drewna wypali się na żar.

3.0 Środki bezpieczeństwa

Aby zagwarantować optymalną wydajność i bezpieczeństwo wkład kominkowy Jøtul musi być zainstalowany przez wykwalifikowanego montażystę.

Jakiegolwiek modyfikacje produktu lub montażu, przeprowadzone przez dystrybutora, instalatora lub użytkownika, mogą spowodować, że produkt i zabezpieczenia nie będą działać zgodnie z założeniem. To samo odnosi się do montażu akcesoriów oraz wyposażenia dodatkowego innych producentów. Podobna sytuacja może wystąpić w przypadku demontażu lub usunięcia części kluczowych dla funkcjonowania i bezpieczeństwa kominka.

W powyższych przypadkach producent nie ponosi odpowiedzialności za produkt, a gwarancja zostaje unieważniona.

3.1 Środki przeciwpożarowe

Każde użycie kominka może powodować zagrożenie. Dlatego też należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Muszą być zachowane minimalne odległości od elementów palnych podane na rys. 1a oraz 1b.
- Nie umieszczać zbyt blisko kominka żadnych mebli ani innych materiałów palnych - minimalna odległość 100 cm.
- Zaczekać, aż ogień sam zgaśnie. Nie gasić go wodą.
- Rozpalony kominek nagrzewa się i dotknięcie go może spowodować oparzenia.
- Usuwać popiół tylko wtedy, gdy kominek jest zimny. Popiół może zawierać żar, w związku z czym, należy wyrzucać go do niepalnego pojemnika.
- Popiół należy wynosić na zewnątrz lub w miejsce, gdzie nie stworzy zagrożenia pożarowego

W przypadku pożaru w kominie:

- Zamknąć wszystkie drzwiczki i nawiewy.
- Zamknąć drzwiczki paleniska.
- Wezwać straż pożarną.
- Sprawdzić, czy na strychu i w piwnicy nie ma dymu.

Przed użyciem po pożarze, kominek i komin muszą zostać sprawdzone przez eksperta, aby upewnić się, że są w pełni sprawne.

3.2 Podłoga

Nośność podłoża

Nośność podłoża (podłogi) należy dostosować do parametrów kominka. Por. «2.0 Dane techniczne» w zakresie specyfikacji dotyczącej wagi.

Ochrona podłogi palnej

Jeśli kominek będzie montowany na podłodze palnej musi ona być zabezpieczona pod- i przed wkładem blachą stalową o minimalnej grubości 0,9 mm lub innym niepalnym materiałem.

Zaleca się, aby podłoga, która nie jest przymocowana do podłoża – tzw. podłoga pływająca – została usunięta podczas

instalacji.

Wszelkie materiały pokrywające podłogę, wykonane z materiałów palnych, takich jak linoleum, dywany itd. należy usunąć spod blachy podłogowej. Przednia płyta ochronna musi być wykonana zgodnie z przepisami polskiego Prawa Budowlanego.

W sprawie ograniczeń oraz wymogów dotyczących instalacji prosimy o kontakt z miejscowymi władzami budowlanymi.

Wymagania dotyczące zabezpieczenia podłóg palnych przed kominkiem

Podłoga przed otworem paleniska, wykonana z materiałów palnych, musi być chroniona przed przypadkowym zaproszeniem ognia (wypadnięcie palących się drewn podczas dokładania opału), blachą o grubości min. 0,9 mm lub innym niepalnym materiałem. Wielkość chronionej powierzchni wynika z wysokości dolnej krawędzi otworu drzwiowego pieca nad podłogą powiększonej o 30 cm

W sprawie ograniczeń oraz wymogów dotyczących instalacji prosimy o kontakt z miejscowymi władzami budowlanymi.

3.3 Ściany

Odległość od ściany wykonanej z materiałów palnych zabezpieczonej izolacją (rys. 1e, 1f)

Model Jøtul I 620 może zostać zainstalowany w otwartej konstrukcji/obudowie, jeśli odległość od ściany (zarówno palnej, jak i niepalnej) wynosi co najmniej 700 mm po stronach z szybą i co najmniej 362 mm po stronach bez szyby. Należy przestrzegać tych odległości z uwagi na wysoką temperaturę, która promieniuje na sufit i sąsiednie ściany (Rys. 1e i 1f). W tego typu instalacji można pominąć otwory konwekcyjne z przodu i z boków obudowy, ponieważ w górnej części znajdują się szczeliny konwekcyjne.

Uwaga! Nie należy przykrywać pieca litą płytą. Należy zostawić otwory:

- na górze o powierzchni przekroju co najmniej 750 cm²
- przy podstawie o powierzchni przekroju co najmniej 500 cm².

Wymagania dotyczące izolacji

Instalując wkład w samodzielnie wykonanej obudowie o ścianach z materiałów palnych zabezpieczonych materiałem izolacyjnym, można zastosować następujące typy i grubości izolacji:

- *Płyta ognioodporna Jøtul JGFW-5 50 mm (przewodność cieplna właściwa = wartość $\lambda = 0,06 \text{ W/mK}$)*
- *Mata ognioodporna z wełny skalnej 50 mm (wartość $\lambda = 0,046 \text{ W/mK}$)*
- *Siporex 150 mm (wartość $\lambda = 0,144 \text{ W/mK}$)*
- *Można użyć innych materiałów. W takich przypadkach właściwości izolacji zawsze muszą spełniać lub przewyższać wymogi oporu cieplnego* (R) dla płyt Jøtul JGFW-5 50 mm*

- *Opór cieplny (R) to wskaźnik właściwości izolacyjnych materiału w stosunku do jego grubości. Opór cieplny (R) oblicza się, dzieląc grubość (d) materiału przez jego przewodność cieplną. $R = d/\text{wartość } \lambda$.*

Opór cieplny (R) dla płyt Jøtul JGFW-5 wynosi $0,83 \text{ m}^2\text{K/W}$.

Odległość od ściany z materiału palnego chronionej ścianą ogniową (Rys. 1c i 1d)

Wymagania dla ściany ogniowej

Ściana ogniowa musi posiadać grubość min. 100 mm i być wykonana z cegły, betonu lub lekkiego betonu. Inne materiały i struktury mogą być stosowane z odpowiednią dokumentacją, oraz spełniać muszą wymogi norm krajowych.

W sprawie ograniczeń oraz wymogów dotyczących instalacji prosimy o kontakt z miejscowymi władzami budowlanymi

Odległość od ściany z materiału niepalnego

Pojęcie „ściana z materiału niepalnego” należy rozumieć jako nienośną ścianę wykonaną z cegły lub betonu.

Wymagania dotyczące obudowy kominkowej

Obudowa kominkowa musi być wykonana z niepalnych materiałów.

Uwaga: Cała tylna ściana znajdująca się w obrysie zabudowy kominkowej i inne powierzchnie przylegające do niej, wykonane z materiałów palnych muszą być izolowane np. ścianą ogniową.

Jeżeli zabudowa kominka sięga stropu wykonanego z materiałów palnych, to należy wykonać dodatkową izolowaną komorę oraz zamontować kratki rozprężające w górnej jej części w celu ochrony stropu przed wpływem temperatury. Przykładowe materiały:

Wełna mineralna grubości 100 mm na płycie stalowej (min grubość 0,9 mm) rys. 1e i 1f. Upewnij się, że wentylacja w górnej części obudowy jest wystarczająca - odległość pomiędzy sufitem, a obudową jest odpowiednia.

Uwaga! Należy pamiętać o możliwości czyszczenia instalacji oraz inspekcji podczas kontroli.

3.4 Cyrkulacja powietrza

Wokół wkładu kominkowego musi być zapewniona cyrkulacja powietrza. Jest bardzo ważne, aby nie zakłócić swobodnego przepływu pomiędzy dolnym wlotem chłodnego powietrza, a górnym wylotem powietrza ogrzanego.

Minimalne wartości przekrojów dla prawidłowej cyrkulacji powietrza:

Podstawa: 500 cm² powierzchni przekroju.

Góra: 750 cm² powierzchni przekroju.

UWAGA! Patrz Rys. 1 e i f.

3.5 Sufit

Kominek może być zamontowany z otwartym na sufit wylotem gorącego powietrza. W takim przypadku odległość pomiędzy niepalnym sufitem, a obudową musi wynosić co najmniej 400 mm - rys 1e i 1f.

Upewnij się, że wentylacja w górnej części obudowy jest wystarczająca - odległość pomiędzy sufitem, a obudową jest odpowiednia.

4.0 Montaż

Wkład kominkowy Jøtul I 620 można zainstalować w obudowie prefabrykowanej, w obudowie z cegły oraz w istniejącym kominku otwartym (palenisku).

W przypadku instalacji w obudowie prefabrykowanej należy postępować zgodnie z jej instrukcją obsługi. Stawiając obudowę z cegieł, należy zastosować stojak (opcja, nr kat. 51052512). Patrz **Rys. 1 e i f.**

W przypadku instalacji wkładu kominkowego w nowej obudowie murowanej wykonanej zgodnie z przepisami, instrukcją montażu należy zachować prawidłowe odległości do materiałów palnych oraz zapewnić prawidłową cyrkulację powietrza pomiędzy wkładem, a ścianą obudowy. Patrz **Rys. 1 c, d, e i f.**

4.1 Montaż Jøtul I 620 Series

Aby prawidłowo zamontować produkt, zapoznaj się z instrukcją montażu wkładu Jøtul I 620 (Numer kat. 10051930)

Dopływ świeżego powietrza

W domu, w którym jest zainstalowany kominek należy zapewnić wymianę powietrza, tzn. doprowadzić powietrze z zewnątrz w ilości zalecanej przez producenta, niezbędnej do podtrzymania procesu spalania. Jest to w szczególności istotne w domach zaopatrzonych w mechaniczny system wentylacyjny. Taka wymiana powietrza może zachodzić na kilka sposobów. Jednak najważniejszy jest dopływ powietrza pod wkład kominkowy. W tym celu, na ścianie zewnętrznej, możliwie blisko kominka należy zamontować czerpnię powietrza zewnętrznego z możliwością zamykania dopływu, gdy kominek nie jest używany.

Aby prawidłowo przeprowadzić proces podłączenia dopływu świeżego powietrza, należy zastosować się do krajowych i regionalnych przepisów budowlanych.

Ważne: Prawidłowe i szczelne podłączenie instalacji dopływ powietrza jest bardzo ważne dla prawidłowego funkcjonowania kominka. Upewnij się, że dopływ powietrza nie jest nigdzie zablokowany.

System zamkniętego spalania

Jeśli budynek, w którym został zamontowany wkład charakteryzuje się wysoką szczelnością, należy doprowadzić powietrze z zewnątrz budynku bezpośrednio do komory spalania. W tym celu należy podłączyć dopływ świeżego powietrza zewnętrznego przez izolowaną rurę prowadzoną przez ścianę lub pod podłogą.

Dopływ powietrza

Ilość powietrza potrzebnego do spalania dla urządzeń firmy Jøtul wynosi około 20-40 m³/h. Dopływ świeżego powietrza może zostać podłączony bezpośrednio do wkładu Jøtul I 620 poprzez:

- spód / tył,
- istnieje ponadto możliwość zamontowania giętkiego przewodu od zewnątrz / komina, (ale tylko, jeśli komin posiada swój osobny nawiew świeżego powietrza), który będzie transportował powietrze do spalania przez króciec dopływu świeżego powietrza znajdujący się w urządzeniu.

5.0 Codzienna eksploatacja

5.1 Uchwyty regulacyjne

Dopływ powietrza do rozpalania (A)

Ten dopływ jest używany podczas rozpalania ognia oraz przy dokładaniu drewna. W przypadku ciągłego stosowania twardego drewna, takiego jak dąb i buk, dopływ powietrza do rozpalania może być otwarty w zakresie od 20% do 50%. Używając miękkiego drewna, na przykład brzozy i sosny, dopływ powietrza do rozpalania powinien być otwarty na 10%.

- Ustawienie regulatora powietrza przy normalnym użytkowaniu: 20% do 25%.

Dopływ powietrza do spalania (B)

Powietrze do spalania jest wstępnie ogrzane i dopływa do komory spalania pośrednio. Ten strumień powietrza oczyszcza także szybę, zapobiegając powstawaniu sadzy. Sadza może powstawać na szybie, jeśli dopływ powietrza do spalania zostanie nadmiernie ograniczony. Od powietrza do spalania zależy moc grzewcza kominka.

- Ustawienie regulatora powietrza do spalania przy normalnym użytkowaniu: od 60% do 70%

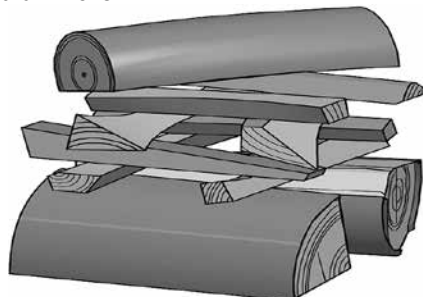
Technologia czystego spalania - CB

Wkład kominkowy Jøtul I 620 oferuje technologię czystego spalania. Powietrze przepływa przez specjalnie zaprojektowany system kanałów. Gwarantuje to optymalne spalanie gazów uwalnianych podczas procesu spalania. Wstępnie ogrzane powietrze trafia do komory spalania przez małe otwory w tylnej płycie wewnętrznej komory. Przepływ powietrza jest uzależniony od tempa spalania, temperatury w komorze oraz podciśnienia w kanale dymowym i nie może być regulowany.

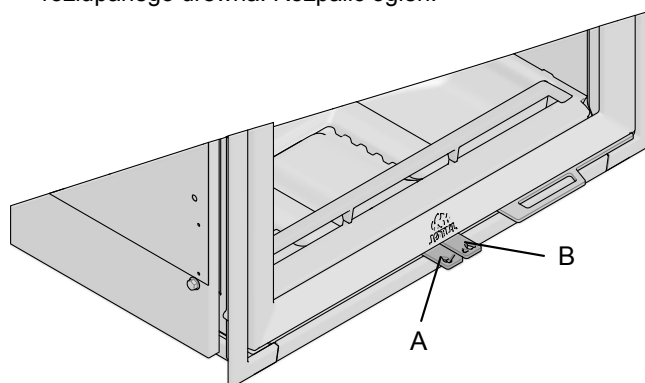
5.2 Rozpalanie od góry

Ważne!

Należy pamiętać, że użycie zbyt małej ilości drewna podczas rozpalania ognia lub użycie zbyt dużych szczap drewna uniemożliwi osiągnięcie optymalnej temperatury roboczej w komorze spalania. Może to prowadzić do słabego spalania i nagromadzenia dużej ilości sadzy lub zgaśnięcia ognia po zamknięciu drzwiczek.

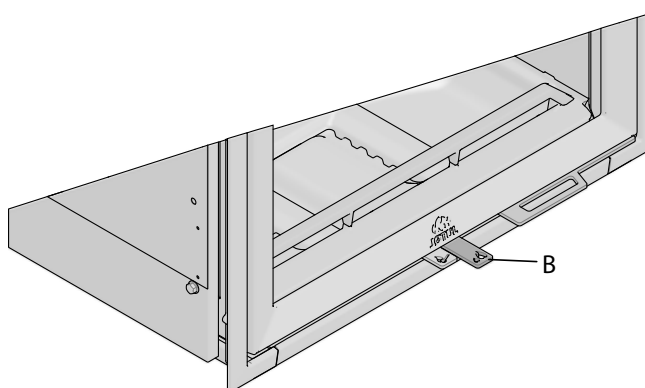


- Umieścić dwie, średniej wielkości szczapy po obu stronach na dnie komory spalania. **UWAGA! Aby uniknąć powstawania sadzy na szybie, szczapy nie powinny dotykać szyby.**
- Umieścić podpałki lub korę drewna brzozowego między szczapami. Ułożyć poprzecznie na górze trochę drobno rozłupanego drewna. Rozpalić ogień.



- Wyciągnąć regulator powietrza do rozpalania (A) (regulator powietrza do spalania (B) wysunie się automatycznie razem z regulatorem (A))

5.3 Dokładanie do ognia



Aby móc kontrolować moc grzewczą, należy mieć grubą warstwę żaru i wysoką temperaturę w komorze spalania. Dokładać więcej drewna do ognia, kiedy poprzedni wsad ulegnie spaleniu na żar. UWAGA! Jeśli uchwyty są gorące, należy założyć rękawicę lub w inny sposób zabezpieczyć dłoń.

- Uchylić nieco drzwiczki i zaczekać kilka sekund przed ich całkowitym otwarciem, aż ciśnienie w komorze spalania wyrówna się. Zapobiegnie to wydostaniu się dymu i popiołu. Nigdy nie należy dokładać drewna, kiedy ogień dobrze się pali.
- Dołożyć 2 lub 3 szczapy o łącznej masie około 2 kg. Aby zapewnić optymalne spalanie, szczapy NIE powinny sięgać wyżej, niż górne otwory w płycie tylnej.
- Zamknąć drzwiczki.
- Zostawić dopływ powietrza do rozpalania i dopływ powietrza spalania otwarte na 2-3 minuty, aż szczapy dobrze się rozpalą. Następnie przymknąć dopływy powietrza rozpalania i spalania o 70% do 40%.
- Warunki kontrolowania spalania mogą się różnić w zależności od temperatury w komorze spalania i ciągu w kominie.

Ważne! Drewno powinno szybko się rozpaść, w związku z czym zalecamy otwarcie dopływu powietrza. Spalanie przy zbyt niskiej temperaturze i zbyt małej ilości powietrza jest nieprawidłowe i może doprowadzić do nadmiernej emisji dymu i uszkodzenia wkładu.

Dokładanie drewna przy małej ilości żaru:

jeśli w komorze spalania jest niewystarczająca ilość żaru do szybkiego rozpalenia nowego ładunku drewna może pojawić się nadmierna emisja dymu. Dokładanie drewna powinno być wykonywane, gdy ilość żaru jest wystarczająca do szybkiego rozpalenia nowego wsadu opału. Jeśli żaru jest za mało należy użyć drobnego drewna rozpałkowego, aby przyspieszyć rozpalanie i uniknąć nadmiernej emisji dymu.

Nadmierna ilość opału:

Maksymalna ilość jednorazowego ładunku opału podana w tej instrukcji nie może być przekroczona. Grozi to nadmiernym zadymieniem i uszkodzeniem wkładu kominkowego.

Użytkowanie z otwartymi drzwiami:

Palenie przy otwartych drzwiach może spowodować nadmierne dymienie. To urządzenie nie może być używane przy otwartych drzwiczkach, z wyjątkiem przypadków przewidzianych w instrukcji (dokładanie opału, rozpalanie itp.)

Otwarte dopływy powietrza:

Palenie w kominku przy otwartych dopływach powietrza może spowodować nadmierne dymienie i uszkodzenie urządzenia. Dopływy powietrza i pozostałe regulacje muszą być ustawione w zakresie opisanym w instrukcji.

Ważne! Drzwi wkładu kominkowego muszą być zamknięte zawsze, gdy kominek nie jest używany.

5.4 Komin

Komin to element napędowy kominka. Innymi słowy, aby kominek działał prawidłowo, przede wszystkim potrzebny jest dobry, szczelny kanał dymowy.

Ciąg w kominie wytwarza w palenisku podciśnienie, które wyciąga z niego dym, wciągając jednocześnie powietrze do spalania niezbędne do podtrzymania procesu palenia.

Powietrze do spalania ukierunkowane przez strumienicę służy do oczyszczania szyby i zabezpiecza wkład przed nadmiernym nagraniem. Ciąg w kominie powstaje w wyniku różnicy temperatur wewnątrz i na zewnątrz komina. Im większa różnica temperatur, tym ciąg w kominie będzie lepszy. Ważne jest, aby komin osiągnął temperaturę roboczą możliwie szybko, przed regulacją dopływów w celu obniżenia intensywności spalania (osiągnięcie temperatury roboczej

przez komin murowany trwa dłużej, niż w przypadku komina stalowego). Jak najszybsze osiągnięcie temperatury roboczej jest szczególnie ważne w dni, kiedy ciąg w kominie jest słaby z powodu niesprzyjającego wiatru i warunków pogodowych. Należy dopilnować, aby paliwo zapaliło się jak najszybciej. Wskazówka praktyczna: porąbać drewno na mniejsze szczapy i użyć dodatkowej podpałki.

UWAGA! Jeśli piec/wkład nie był używany przez dość długi czas, należy sprawdzić, czy kanał dymowy nie jest zablokowany.

5.5 Komin i rury podłączeniowe

- Wkład kominkowy należy podłączyć do kanału dymowego za pomocą rur przeznaczonych do podłączeń palenisk na paliwa stałe zgodnie ze specyfikacją w «**2.0 Dane techniczne**».
- Powierzchnia przekroju poprzecznego kanału dymowego musi być co najmniej równa powierzchni przekroju poprzecznego wylotu spalin. Użyj do obliczeń danych zgodnych ze specyfikacją w «**2.0 Dane techniczne**».
- Wkład kominkowy musi być podłączony do komina przy użyciu rur dymowych przeznaczonych do podłączania palenisk na paliwa stałe i temperatur zgodnych ze specyfikacją «**2.0 Dane techniczne**».
- Przed wykonaniem otworów podłączeniowych w kominie, należy przeprowadzić test montażowy w celu wyznaczenia miejsca podłączenia. Minimalne wymiary podłączenia pokazane są na Rys.1. **UWAGA! Nie dotyczy to przypadków, gdy wkład jest instalowany w kominku otwartym.**

Wkład kominkowy należy podłączyć do komina i rur dymowych przeznaczonych do podłączania kominków na paliwa stałe o temperaturze gazów spalinowych podanej w punkcie «**2.0 Dane techniczne**».

Zwróć uwagę, aby połączenia były elastyczne, tzn. nie mogą być ciasno spasowane. Pozwala to zapobiec powstawaniu naprężeń i pęknięć.

Uwaga: prawidłowe i szczelne podłączenie jest bardzo ważne dla prawidłowego funkcjonowania kominka.

Ciężar konstrukcji obudowy kominka nie może być przeniesiony na wkład kominkowy. Obudowa musi być konstrukcją samonośną i nie może utrudniać ewentualnych ruchów wkładu kominkowego.

Prawidłowe wartości ciągu kominowego podane są w specyfikacji «**2.0 Dane techniczne**». Jeśli ciąg kominowy jest za mocny można zainstalować regulator ciągu lub szyber, aby go zredukować.

Ostrzeżenie przed przegrzaniem.

Nie wolno przeładowywać kominka:

Kominek został zaprojektowany i przetestowany do pracy z mocą znamionową 9 kW. Odpowiada to tempu spalania mniej więcej 3,1 kg drewna na godzinę.

Maksymalna jednorazowa ilość drewna, jaka może być załadowana do wkładu kominkowego to 3,4 kg na godzinę (3-4 szczapy na raz).

Ważne!

Nigdy nie należy zostawiać rozpalonego ognia z całkowicie otwartym dopływem powietrza do rozpalania przez dłuższy czas. Widocznym znakiem przegrzania są rozżarzone do czerwoności części pieca/wkładu. W takim przypadku należy natychmiast przykryć dopływ powietrza do spalania.

Podejrzewając nieprawidłowy ciąg w kominie (zbyt duży lub zbyt mały), należy wezwać na pomoc fachowca.

Podczas pierwszego rozpalenia kominek może wydzielać nieprzyjemny zapach !

W przypadku, gdy kominek jest używany po raz pierwszy może on podczas spalania (proces ten podwyższa temperaturę materiałów, z których kominek został wykonany) wydzielać drażniący zapach. Dzieje się tak z powodu schnącej farby na powierzchni kominka. Nieprzyjemny zapach nie ma właściwości toksycznych, lecz pokój, w którym zamontowano kominek powinien zostać gruntownie przewietrzony. Pozwól aby ogień palił się przy dużym ciągu do momentu aż drażniący zapach zniknie i żadne inne zapachy lub dym przestaną występować.

5.6 Wymagania dotyczące paliwa

Jakość drewna

Łupanie i składowanie drewna

Jako drewno opałowe można używać dowolnego typu drewna. Jednak twardsze gatunki, takie jak buk i grab są generalnie lepsze, ponieważ palą się bardziej równomiernie i tworzą mniej popiołu. Inne gatunki drewna, takie jak klon, brzoza i świerk także stanowią doskonałe drewno opałowe. Drewno opałowe będzie najlepsze, kiedy drzewo zostanie ścięte, pocięte i rozłupane przed majem.

Należy pamiętać, aby cięte szczapy miały wielkość odpowiednią do wielkości komory spalania posiadanego wkładu kominkowego. Zalecana średnica to 6 do 15 cm, a długość powinna być około 10 - 20 mm krótsza, niż długość komory spalania, co zostawi dość miejsca na cyrkulację powietrza. Szczapy o większej średnicy należy rozłupać przed spalaniem. Rozłupane drewno schnie szybciej.

Pocięte i rozłupane szczapy należy składować w suchym miejscu przez 1-2 lata, zanim będą dostatecznie suche do spalania. Dobrze jest przenieść szczapy w miejsce o temperaturze pokojowej na kilka dni przed ich spalaniem.

Wilgotność

Aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska i zapewnić optymalną wydajność spalania, drewno musi być całkowicie suche przed jego wykorzystaniem jako drewna opałowego:

- Wilgotność nie powinna przekraczać 20%.
- Najlepsze wyniki zapewnia wilgotność w zakresie od 15% do 18%. Łatwym sposobem sprawdzenia, czy drewno jest suche, jest postukanie dwiema szczapami drewna. Jeśli drewno jest wilgotne, szczapy będą wydawać stłumiony dźwięk.
- Jeśli drewno będzie zbyt wilgotne, większość wytwarzanego ciepła zostanie wykorzystana na wyparowanie wody. Kominek nie rozgrzeje się i nie ogrzeje pomieszczenia. To nie będzie opłacalne. Ponadto, na szybie, w komorze spalania i w kominie będzie tworzyć się sadza. Spalanie wilgotnego drewna powoduje także zanieczyszczenie środowiska.

Należy pamiętać, aby nigdy nie palić w kominku poniższych materiałów:

- Odpady domowe, worki plastikowe itp.
- Malowane lub impregnowane drewno (bardzo toksyczne).
- Płyty wiórowe lub laminowane.
- Drewno wyrzucone na brzeg (słona woda).

W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia produktu i zanieczyszczenia atmosfery.

UWAGA! Nie wolno rozpalać ognia, używając łatwopalnych płynów, takich jak benzyna, nafta, alkohol itp. Grozi to obrażeniami ciała i uszkodzeniem produktu.

5.7 Zużycie drewna

Zużycie drewna przy znamionowej mocy grzewczej: ok. 2,8 kg/h.

Prawidłowy rozmiar polan to:

Drewno do rozpałki (drobno rozłupane):

Długość: 20-30 cm

Średnica: 6-15 cm

Ilość rozpałki: 3 szczapy o masie 0,6-0,8 kg każda i 10 do 12 patyków o łącznej masie około 1 kg.

Dokładanie do ognia:

Drewno (rozłupane):

Długość: 30-60 cm

Każdorazowo wymagana ilość: 2 lub 3 szczapy o masie 0,7 kg każda, tj. 1,5-2,0 kg za każdym razem.

Znamionową moc grzewczą uzyskuje się, kiedy dopływ powietrza do spalania jest otwarty mniej więcej 67,5%, a dopływ powietrza do rozpalania 25%.

Testy przeprowadzono zgodnie z normą EN 13229, używając 3 szczap o masie 1,5 - 2,0 kg.

Nastawy regulacyjne powietrza: dopływy powietrza do rozpalania i spalania otwarte na 50%.

6.0 Konserwacja

6.1 Czyszczenie szyby

Produkt jest wyposażony w system samooczyszczania szyby. Powietrze jest wciągane przez dopływy powietrza do spalania w górnej części produktu i sphywa w dół po wewnętrznej stronie szyby.

Dobra rada! Do zwykłego czyszczenia najlepiej używać papierowego ręcznika lub gąbki zwilżonej ciepłą wodą. Przetrzyj szybę, po czym umyj ją czystą wodą. W przypadku plam trudnych do usunięcia należy użyć środka do czyszczenia szyb kominkowych, np.: Płyn do mycia szyb kominkowych Jøtul Group Accessories i postępować zgodnie z instrukcją na opakowaniu. Należy uważać, aby woda lub płyn nie miały kontaktu ze sznurami uszczelniającymi, powierzchniami malowanymi lub emaliowanymi, co może spowodować uszkodzenie.

6.2 Usuwanie popiołu

Ważne! Usuwać popiół tylko, kiedy kominek jest zimny. Do usuwania popiołu przez drzwiczki należy używać szufelki. Zawsze należy zostawić trochę popiołu jako warstwę ochronną na dnie paleniska.

6.3 Czyszczenie i usuwanie sadzy

Podczas eksploatacji kominka, na wewnętrznych powierzchniach może tworzyć się osad z sadzy. Sadza jest dobrym izolatorem i ogranicza moc grzewczą kominka. Jeśli podczas użytkowania produktu powstanie osad z sadzy, można go łatwo usunąć za pomocą specjalnego środka.

Czyszczenie wnętrza wkładu kominkowego jest wskazane, aby uzyskać najlepsze efekty grzewcze produktu. Okazją do tego może być czyszczenie komina i rur dymowych.

6.4 Czyszczenie rur dymowych

Rury dymowe muszą być czyszczone przez drzwiczki rewizyjne lub przez drzwi wkładu kominkowego.

6.5 Kontrola kominka

Firma Jøtul zaleca osobiste dokładne sprawdzenie kominka po czyszczeniu. Sprawdzić wszystkie widoczne powierzchnie pod kątem pęknięć. Sprawdzić także, czy wszystkie łączenia są szczelne, a sznury uszczelniające są w odpowiednich miejscach. Każde uszczelnienie noszące ślady zużycia lub odkształcenia należy wymienić.

Dokładnie wyczyścić rowki uszczelnień, nasmarować klejem ceramicznym (dostępnym u lokalnego przedstawiciela firmy Jøtul), po czym mocno wcisnąć uszczelnienie. Łączenie szybko wyschnie. Polecamy jednak zlecenie wykonania kompleksowego serwisu wkładu kominkowego naszym przedstawicielom, którzy posiadają odpowiednie doświadczenie w tym zakresie.

6.6 Konserwacja zewnętrzna

Produkty malowane mogą zmienić kolor po kilku latach eksploatacji. Przed nałożeniem świeżej farby powierzchnię należy oczyścić i odkurzyć z jakichkolwiek luźnych cząstek.

7.0 Rozwiązywanie problemów z eksploatacją

Słaby ciąg

Sprawdzić wysokość komina i zgodność z lokalnymi przepisami i regulacjami prawnymi. (Dodatkowe informacje zawierają punkty <<2.0 Dane techniczne>> i <<4.0 Montaż>> (Komin i rury podłączeniowe) w instrukcji montażu.) Upewnić się, że minimalny przekrój kanału dymowego jest zgodny z podanym w punkcie <<2.0 Dane techniczne>> w instrukcji obsługi i montażu. Upewnić się, że nic nie blokuje przepływu dymu: gałęzie, drzewa itp. Podejrzewając zbyt duży / mały ciąg w kominie, należy poprosić fachowca o przeprowadzenie pomiaru i dokonanie regulacji

Ogień po chwili gaśnie

- Upewnić się, że drewno jest dostatecznie suche.
- Sprawdzić, czy w budynku występuje podciśnienie, zamknąć wentylatory mechaniczne i otworzyć okno w pobliżu kominka.
- Sprawdzić, czy nawiew powietrza do spalania jest otwarty.
- Sprawdzić, czy wyjście dymowe lub rury dymowe nie są zapchane sadzą.

Na szybie osadza się zbyt duża ilość sadzy

Niewielkie ilości sadzy zawsze będą przywierać do szyby, natomiast jej ilość zależy od:

- wilgotności drewna,
- ciągu kominowego,
- otwartego dopływu powietrza do spalania.

Większość sadzy w sposób naturalny ulegnie spaleniowi po całkowitym otwarciu dopływu powietrza do spalania, kiedy ogień w kominku będzie się intensywnie palić. (Punkt <<6.1 Czyszczenie szyby>>).

8.0 Wyposażenie opcjonalne

8.1 Stojak, kompletny

Nr kat.: 51052512 Kompletny nogi do wkładu Jøtul I 620

8.2 Blacha perforowana

Nr kat. 50051752

8.3 Dopływ powietrza zewnętrznego

Nr kat.: 51012164 Dopływ powietrza zewnętrznego Ø 100 mm

Nr kat.: 51047509 Dopływ powietrza zewnętrznego Ø 80 mm

8.4 Masa akumulacyjna

Nr kat.: JGA030008 Masa akumulacyjna HSS 10 do Jøtul I 520/ I 620

9.0 Recykling

9.1 Recykling opakowania

Opakowanie Twojego kominka składa się z następujących surowców:

- Drewnianej palety, która może być pocięta i spalona w kominku.
- Kartonu, który powinien być oddany do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych.
- Torebki z folii plastikowej, która powinna być oddana do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych

9.2 Recykling wkładu kominkowego

Wkład kominkowy zbudowany jest z:

- Metalu, który powinien być oddany do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych.
- Szkła, które powinno być utylizowane jako odpad niebezpieczny. Szkło nie może być wyrzucone do pojemnika na odpady.
- Vermikulitu, który może być wyrzucony do pojemnika na odpady.

10.0 Gwarancja

1. Gwarancja Jøtul obejmuje:

Jøtul gwarantuje, że wszystkie żeliwne części zewnętrzne w momencie zakupu nie posiadają wad materiałowych ani produkcyjnych. Istnieje możliwość wydłużenia gwarancji na zewnętrzne części z żeliwa do 25 lat od daty sprzedaży. Aby przedłużyć gwarancję, należy zarejestrować zakupione urządzenie na stronie internetowej www.jotul.pl i wydrukować kartę przedłużonej gwarancji w przeciągu trzech miesięcy od dokonanego zakupu. Zalecamy przechowywanie Karty Gwarancyjnej razem z dowodem zakupu. Jøtul udziela gwarancji, że wszystkie stalowe części w momencie zakupu nie posiadają wad materiałowych, ani produkcyjnych i podlegają one 5-letniej gwarancji z prawem do ich zwrotu.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie jedynie, gdy proces montażowy został przeprowadzony przez Autoryzowanego Montażystę Jøtul Polska z zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami krajowymi, stosując się do zaleceń instrukcji montażowej i eksploatacyjnej Jøtul. Urządzenia naprawione jak i produkty wymienione podlegają pierwotnemu okresowi gwarancji producenta.

2. Gwarancja nie obejmuje:

- 2.1. Uszkodzenia materiałów zużywających się, takich jak płyty wewnętrzne, ruszty, płyty dopalające, deflektory, szyby, uszczelki i wszelkie inne materiały, które ulegają zużyciu w wyniku standardowej eksploatacji.
- 2.2. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją, przegrzaniem, użyciem nieodpowiedniego opału (tj. drewna dryfującego, impregnowanego, ściłek z desek drewnianych, płyty wiórowej itp.) lub zbyt wilgotnego / mokrego opału.
- 2.3. Instalacji wyposażenia dodatkowego, np. mającego na celu poprawianie właściwości ciągu, ujęcia powietrza lub innych czynników będących poza kontrolą firmy Jøtul.
- 2.4. Uszkodzeń wywołanych nieautoryzowanymi zmianami /modyfikacjami konstrukcyjnymi wprowadzanymi w urządzeniu, bądź uszkodzeń wywołanych zastosowaniem nieoryginalnych zamienników części.
- 2.5. Uszkodzeń spowodowanych składowaniem u dystrybutora, transportem na adres dostawy lub podczas procesu instalacji urządzenia.
- 2.6. Urządzeń zakupionych u nieautoryzowanych sprzedawców na terenie prowadzonej selektywnej sprzedaży urządzeń Jøtul.
- 2.7. Powiązanyymi kosztami (np. lecz nie wyłącznie, dotyczącymi transportu, potencjału ludzkiego, podróży) i wszelkimi innymi szkodami pośrednimi.

Piece na pellet, szkło, kamień, beton, emalia i warstwy malarskie (takie uszkodzenia jak odpryski, pęknięcia, wybrzuszenia, odbarwienie, pękanie) mają zastosowanie do krajowego ustawodawstwa obowiązującego w sprzedaży towarów konsumpcyjnych. Niniejsza gwarancja obowiązuje w przypadku urządzeń nabytych w Europejskiej Strefie Ekonomicznej. Wszelkie kwestie dotyczące gwarancji i reklamacji należy zgłaszać do lokalnego autoryzowanego sprzedawcy Jøtul w czasie 14 dni od wykrycia wady lub uszkodzenia.

Szczegółowy wykaz autoryzowanych dystrybutorów na stronie internetowej www.jotul.pl.

W przypadku, gdy Jøtul nie będzie w stanie wypełnić swoich zobowiązań określonych w warunkach niniejszej gwarancji, wówczas Jøtul dokona nieodpłatnej wymiany urządzenia z identycznymi właściwościami i parametrami grzewczymi, które zostało pierwotnie zakupione.

Jøtul zastrzega sobie prawo do odmowy wymiany części lub zapewnienia konkretnej usługi w przypadku, gdy nie dokonano rejestracji internetowej gwarancji na zakupione urządzenie. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową przewidzianych w ustawie o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej. Prawo do złożenia reklamacji ma zastosowanie od momentu zakupu i zgłoszenie gwarancyjne honorowane jest jedynie po okazaniu karty gwarancyjnej /dowodu zakupu / nr seryjnego zakupionego urządzenia.

Nr. katalogowy - 10051931
Jøtul AS, Czerwiec, 2017

Jøtul AS prowadzi politykę stałego poprawiania i ulepszania swoich produktów. Mogą zatem, w każdej chwili, bez uprzedzenia, ulec zmianie specyfikacje, wzornictwo, materiały lub wymiary.

Jakość według Jøtul AS

Firma Jøtul SA posiada system zarządzania jakością, który jest zgodny z normą NS- EN ISO 9001 odpowiadającą za rozwój linii produktów, proces produkcyjny, i dystrybucję pieców i kominków. Niniejsza polityka, ogromne doświadczenie na rynku kominków i pieców, jak i wieloletnia tradycja (rok założenia firmy Jøtul – 1853r), zapewniają naszym Klientom wysoką jakość wykonania i bezpieczeństwo w eksploatacji naszych produktów.

Jøtul AS,
P.o. box 1411
N-1602 Fredrikstad,
Norway

www.jotul.com

